

Shabbat Vayiggash

Poppy Vaile Bat-Mitzvah

11 December 2021/7 Tevet 5782

TORAH READING

Genesis 45:1-18

(1) Joseph could no longer control himself before all his attendants, and he cried out, "Have everyone withdraw from me!" So there was no one else about when Joseph made himself known to his brothers. (2) His sobs were so loud that the Egyptians could hear, and so the news reached Pharaoh's palace. (3) Joseph said to his brothers, "I am Joseph. Is my father still well?" But his brothers could not answer him, so dumfounded were they on account of him. (4) Then Joseph said to his brothers, "Come forward to me." And when they came forward, he said, "I am your brother Joseph, he whom you sold into Egypt. (5) Now, do not be distressed or reproach yourselves because you sold me hither; it was to save life that God sent me ahead of you. (6) It is now two years that there has been famine in the land,

בראשית מ"ה: א'-י"ח

(א) וְלֹא־יָכַל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֹּצְבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל־אִישׁ מֵעָלַי וְלֹא־עָמַד אִישׁ אִתּוֹ בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו: (ב) וַיִּתְּנוּ אֶת־קֻלּוֹ בְּבִכּוֹ וַיִּשְׁמְעוּ מִצָּרָיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה: (ג) וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעֲוֹד אָבִי הִיא וְלֹא־יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנָיו: (ד) וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו גִּשׁוּ־נָא אֵלַי וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֶחֱיָכֶם אֲשֶׁר־מָכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרַיִמָּה: (ה) וַעֲתָה | אֶל־תִּעַצְבוּ וְאֶל־יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי־מָכַרְתֶּם אֹתִי הֲנֵה כִּי לְמַחְלָה שָׁלַחֵנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם: (ו) כִּי־זָה שְׁנַת־שְׁנַת־הָרָעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר

and there are still five years to come in which there shall be no yield from tilling. (7) God has sent me ahead of you to ensure your survival on earth, and to save your lives in an extraordinary deliverance. (8) So, it was not you who sent me here, but God; and He has made me a father to Pharaoh, lord of all his household, and ruler over the whole land of Egypt. (9) “Now, hurry back to my father and say to him: Thus says your son Joseph, ‘God has made me lord of all Egypt; come down to me without delay. (10) You will dwell in the region of Goshen, where you will be near me—you and your children and your grandchildren, your flocks and herds, and all that is yours. (11) There I will provide for you—for there are yet five years of famine to come—that you and your household and all that is yours may not suffer want.’ (12) You can see for yourselves, and my brother Benjamin for himself, that it is indeed I who am speaking to you. (13) And you must tell my father everything about my high station in Egypt and all that you have seen; and bring my father here with all speed.” (14) With that he embraced his brother Benjamin around the neck and wept, and

אִי־חָרִישׁ וְקָצִיר : (ז) וַיִּשְׁלַחֲנִי
אֱלֹהִים לְפָנֶיכֶם לְשׁוּם לָכֶם שְׂאֲרִית
בְּאֶרֶץ וְלִהְיֹת לָכֶם לְפָלִיטָה
גְּדֻלָּה : (ח) וַעֲתָה לֹא־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם
אֹתִי הִנֵּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁיִמְנֵי לְאָב
לְפָרְעָה וּלְאֲדֹנָי לְכָל־בֵּיתוֹ וּמִשָּׁל
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם : (ט) מִהָרוֹ וַעֲלוּ
אֶל־אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר
בְּנֵךְ יוֹסֵף שְׁמַנִּי אֱלֹהִים לְאֲדֹנָי לְכָל־
מִצְרָיִם רְדָה אֵלַי אֶל־תַּעֲמֹד : (י)
וַיִּשְׁבַּת בְּאֶרֶץ־גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קָרוֹב אֵלַי
אָתָּה וּבְנֵיךָ וּבְנֵי־בְנֵיךָ וְצִאֲנֶךָ וּבָקָרְךָ
וְכָל־אֲשֶׁר־לְךָ : (יא) וְכָל־כְּלִיתֵי אֶתְךָ
שָׁם כִּי־עוֹד חֲמִשׁ שָׁנִים רָעַב פָּרֹ
תִּהְיֶה אֶתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל־אֲשֶׁר־לְךָ :
(יב) וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רְאוֹת וְעֵינֵי אָחִי
בְּנִימִין כִּי־פִי הִמְדַּבֵּר אֵלֵיכֶם : (יג)
וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת־כָּל־כְּבוֹדִי
בְּמִצְרָיִם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר רָאִיתֶם
וּמִהֲרַתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־אָבִי הִנֵּה :
(יד) וַיִּפֹּל עַל־צַוְאָרֵי בְּנִימִן־אָחִיו
וַיִּבֶדְ וּבְנֵימֹן בָּכָה עַל־צַוְאָרָיו : (טו)
וַיִּנָּשֶׁק לְכָל־אָחִיו וַיִּבֶדְ עֲלֵהֶם וְאָחִירֵי
כֹּן דָּבְרוּ אָחִיו אִתּוֹ : (טז) וְהִקָּל

Benjamin wept on his neck. (15) He kissed all his brothers and wept upon them; only then were his brothers able to talk to him. (16) The news reached Pharaoh's palace: "Joseph's brothers have come." Pharaoh and his courtiers were pleased. (17) And Pharaoh said to Joseph, "Say to your brothers, 'Do as follows: load up your beasts and go at once to the land of Canaan. (18) Take your father and your households and come to me; I will give you the best of the land of Egypt and you shall live off the fat of the land.'

נִשְׁמַע בַּיַּת פְּרֹעָה לֵאמֹר בָּאוּ אֶחָיו
 יוֹסֵף וַיִּיטֵב בְּעֵינָיו פְּרֹעָה וּבְעֵינָיו
 עֲבָדָיו: (יז) וַיֹּאמֶר פְּרֹעָה אֶל־יוֹסֵף
 אָמַר אֶל־אֶחָיֶךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־
 בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בָאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן: (יח)
 וּקְחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־בְּתִיכֶם וּבָאוּ
 אֵלַי וְאֶתְנֶנָּה לָכֶם אֶת־טוֹב אֶרֶץ
 מִצְרַיִם וְאֶכְלוּ אֶת־חֶלֶב הָאָרֶץ:

MAFTIR

Genesis 47:25-27

(25) And they said, "You have saved our lives! We are grateful to my lord, and we shall be serfs to Pharaoh." (26) And Joseph made it into a land law in Egypt, which is still valid, that a fifth should be Pharaoh's; only the land of the priests did not become Pharaoh's. (27) Thus Israel settled in the country of Egypt, in the region of Goshen; they acquired holdings in it, and were fertile and increased greatly.

בראשית מ"ז: כ"ה-כ"ז
 (כה) וַיֹּאמְרוּ הֶחֱתַנּוּנוּ נִמְצָא־חַן
 בְּעֵינָיו אֲדֹנָי וְהֵינּוּ עֲבָדִים לְפְרֹעָה:
 (כו) וַיִּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם
 הַזֶּה עַל־אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפְרֹעָה
 לְחֹמֶשׁ רֶ"ק אֲדָמַת הַכֹּהֲנִים לְבָדָם
 לֹא הִיְתָה לְפְרֹעָה: (כז) וַיֵּשֶׁב
 יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן
 וַיֵּאֱחָזוּ בָּהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד:

HAFTARAH PORTION

1 Kings 18:1-15

Much later, in the third year, a the word of the Eternal one came to Elijah: "Go, appear before Ahab; then I will send rain upon the earth."

After hearing this, Elijah set out to appear before Ahab.

The famine was severe in Samaria. Ahab had summoned Obadiah, the steward of the palace. (Obadiah revered the Eternal One greatly. When Jezebel was killing off the prophets of the Eternal One, Obadiah had taken a hundred prophets and hidden them, fifty to a cave, and provided them with food and drink.)

And Ahab had said to Obadiah, "Go through the land, to all the springs of water and to all the wadis. Perhaps we shall find some grass to keep horses and mules alive, so that we are not left without beasts."

They divided the country between them to explore it, Ahab going alone in one direction and Obadiah going alone in another direction.

Obadiah was on the road, when Elijah suddenly confronted him. [Obadiah] recognized him and flung himself on his face, saying, "Is that you, my lord Elijah?"

"Yes, it is I," he answered. "Go tell your lord: Elijah is here!"

But he said, "What wrong have I done, that you should hand your servant over to Ahab to be killed?"

As the Eternal One your God lives, there is no nation or kingdom to which my lord has not sent to look for you; and when they said, 'He is not here,' he made that kingdom or nation swear that you could not be found. And now you say, 'Go tell your lord: Elijah is here!'

When I leave you, the spirit of the Eternal One will carry you off I don't know where; and when I come and tell Ahab and he does not find you, he will kill me. Yet your servant has revered the Eternal One from my youth.

My lord has surely been told what I did when Jezebel was killing the prophets of the Eternal One, how I hid a hundred of the prophets of the Eternal One, fifty men to a cave, and provided them with food and drink. And now you say, 'Go tell your lord: Elijah is here.' Why, he will kill me!"

Elijah replied, "As the Lord of Hosts lives, whom I serve, I will appear before him this very day."